

DEKLARASI DIRI
自我声明
Mengenai FSC-POL-01-004
关于 FSC-POL-01-004
(Kebijakan untuk Asosiasi Organisasi dengan FSC)
(FSC 组织关联政策)

Organisasi Penandatangan (Penerima Lisensi) terkait dengan Forest Stewardship Council AC, Oaxaca, Meksiko, atau salah satu anak perusahaan atau afiliasinya (selanjutnya: FSC) dengan menjadi anggota atau memahami "Kebijakan untuk Asosiasi Organisasi dengan FSC" sebagaimana diterbitkan di bawah www.fsc.org. kebijakan ini menetapkan posisi FSC terhadap aktivitas yang tidak dapat diterima oleh organisasi dan individu, yang sudah ingin dikaitkan dengan FSC, serta mekanisme disasosiasi.

签署组织（许可证持有人）通过成为会员或理解并遵守在 www.fsc.org 发布的《FSC 组织关联政策》，与森林管理委员会（Forest Stewardship Council AC，墨西哥瓦哈卡）或其任何子公司或关联机构（以下简称：FSC）建立关联关系。该政策规定了 FSC 对希望与 FSC 建立关联的组织和个人所从事之不可接受活动的立场，以及解除关联（Disassociation）的机制。

Mengingat hal di atas, Organisasi secara eksplisit setuju sekarang dan di masa depan, selama hubungan dengan FSC ada, untuk tidak terlibat secara langsung atau tidak langsung dalam kegiatan yang tidak dapat diterima berikut ini:

鉴于上述情况，组织现明确同意，并在未来与 FSC 保持关联关系期间，不直接或间接参与以下任何不可接受的活动：

- a) Pembalakan liar atau perdagangan kayu atau hasil hutan ilegal;
非法采伐，或非法木材及林产品的贸易；
- b) Pelanggaran hak tradisional dan hak asasi manusia dalam operasi kehutanan;
在林业经营活动中侵犯传统权利和人权；
- c) Perusakan nilai konservasi tinggi dalam operasi kehutanan;
在林业经营活动中破坏高保护价值 (HCV) ；
- d) Konversi hutan yang signifikan menjadi perkebunan untuk penggunaan non-hutan;
将森林大规模转换为非林业用途的种植园；
- e) Introduksi organisme hasil rekayasa genetika dalam kegiatan kehutanan;
在林业活动中引入转基因生物；
- f) Pelanggaran terhadap salah satu Konvensi Inti ILO sebagaimana didefinisikan dalam Deklarasi ILO tentang Prinsip dan Hak Mendasar di Tempat Kerja.
违反国际劳工组织 (ILO) 《关于工作中的基本原则和权利宣言》中所界定的任何一项核心公约。

Selain itu, Organisasi penandatangan mengakui bahwa prinsip-prinsip yang ditetapkan oleh Organisasi Perburuhan Internasional melalui Deklarasi 1998 tentang Prinsip-Prinsip dan Hak-Hak Mendasar di Tempat Kerja ("Prinsip") berfungsi untuk memandu pemerintah dalam melindungi hak-hak dasar pekerja tanpa mendefinisikan seragam. jalan yang harus diikuti oleh setiap bangsa. Berdasarkan Prinsip-prinsip ini, dan konsisten dengan hukum, hak, peraturan, dan peraturan dan prosedur administratif/peradilan nasional yang berlaku, Organisasi Penandatangan harus menghormati:

此外，签署组织确认，国际劳工组织（ILO）通过《1998 年关于工作中的基本原则和权利宣言》（以下简称“原则”）所确立的原则，旨在为各国政府在保护工人基本权利方面提供指导，而不规定各国必须采取统一的实施路径。基于上述原则，并在符合适用的国家法律、权利、法规以及行政/司法规章和程序的前提下，签署组织应当尊重以下事项：

- a. Kebebasan berserikat dan pengakuan efektif atas hak kolektif
结社自由以及对集体权利的有效承认；
- b. Penghapusan segala bentuk kerja paksa atau kerja wajib
消除一切形式的强迫劳动或强制劳动；
- c. Penghapusan pekerja anak secara efektif dan
有效消除童工现象。
- d. Penghapusan diskriminasi dalam pekerjaan dan jabatan
消除就业和职业中的歧视

